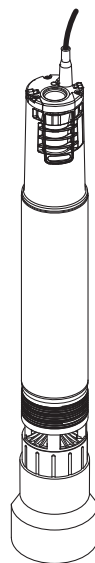




5500/5 inox Art. 1489
6000/5 inox Art. 1492



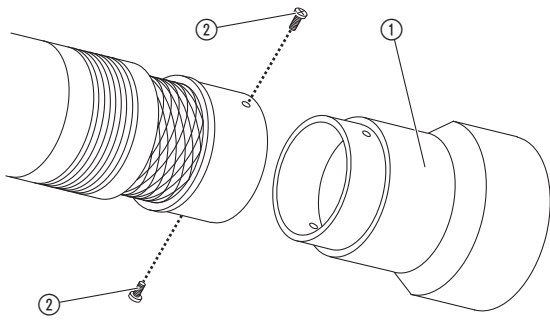
6000/5 inox automatic Art. 1499

DE	Betriebsanleitung Tiefbrunnenpumpe
EN	Operator's manual Deep Well Pump
FR	Mode d'emploi Pompe de forage
NL	Gebruiksaanwijzing Dieptebronnepomp
SV	Bruksanvisning Pump för djup brunn
DA	Brugsanvisning Dybbrøndspumpe
FI	Käyttöohje Porakaivopumppu
NO	Bruksanvisning Dyp brønnpumpe
IT	Istruzioni per l'uso Pompa per pozzi
ES	Instrucciones de empleo Bomba para pozos profundos
PT	Manual de instruções Bomba para poços profundos
PL	Instrukcja obsługi Pompa głębinowa
HU	Használati utasítás Mélykútszivattyú
CS	Návod k obsluze Čerpadlo pro čerpání vody z hlubokých studní

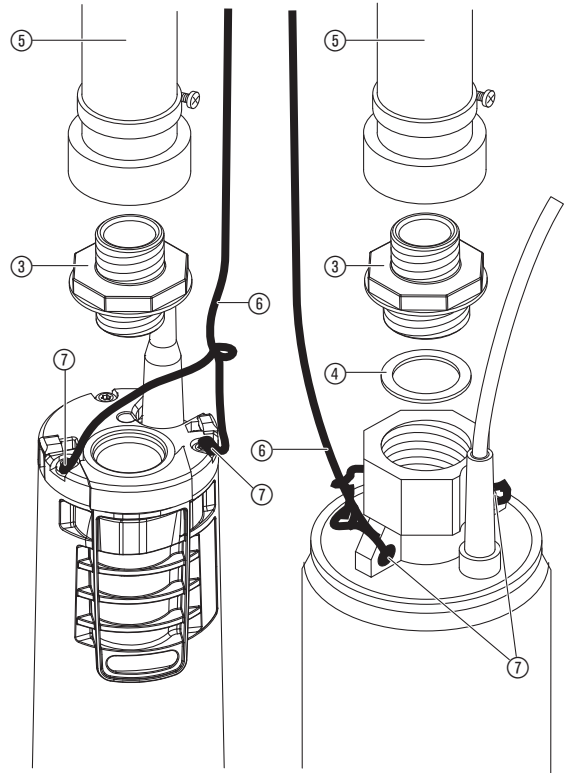
SK	Návod na obsluhu Čerpadlo na čerpanie vody z hlbokých studní
EL	Οδηγίες χρήσης Αντλία βαθέων φρεάτων
RU	Инструкция по эксплуатации Насос для скважин
SL	Navodilo za uporabo Črpalka za globoke vodnjake
HR	Upute za uporabu Pumpa za duboke bunare
SR/BS	Uputstvo za rad Pumpa za duboke bunare
UK	Інструкція з експлуатації Заглибний насос
RO	Instrucțiuni de utilizare Pompă de presiune submersibilă
TR	Kullanma Kılavuzu Derin kuyu pompası
BG	Инструкция за експлоатация Помпа за дълбоки кладенци
SQ	Manual përdorimi Pompë pusi
ET	Kasutusjuhend Süvaveepump
LT	Ekspluatavimo instrukcija Gilių šulinių siurblys
LV	Lietošanas instrukcija Dziļo aku sūkņis

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

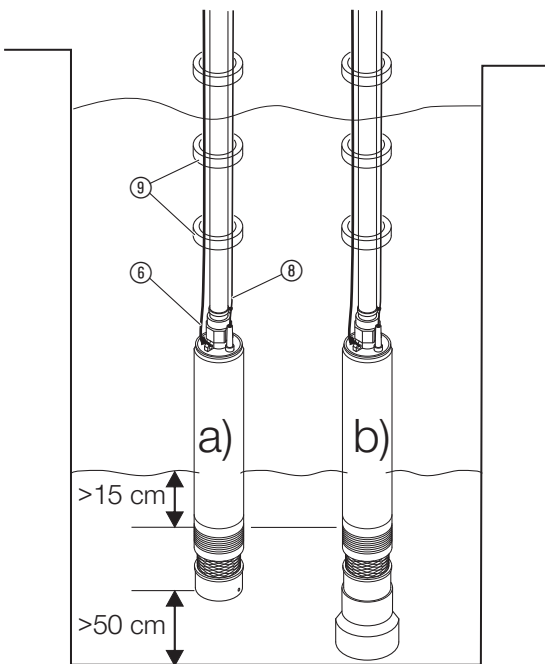
A1



A2

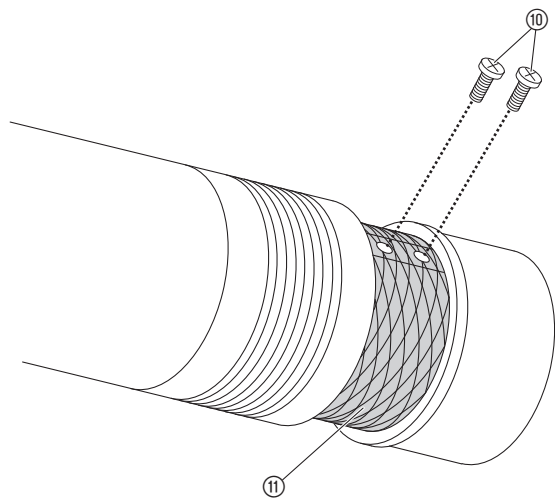


O1



Art. 1499 Art. 1489
 Art. 1492

M1



вибирання води із колодязів (для трубчатих бурових колодязів діаметром від 10 см), цистерн та інших водних резервуарів та для експлуатації орошувальних приладів та систем.

Робоча рідина:

Заглибним насосом від GARDENA дозволяється відкачувати тільки прозору прісну воду.

Насос має водонепроникну капсулу, його можна повністю занурювати у воду (макс. глибина занурення див. розділ 8. ТЕХНІЧНІ ДАНІ). Рекомендація: накрийте трубу свердловини зверху, щоб уникнути забруднень.

УВАГА! Не можна відкачувати насосом солону та брудну воду, їдкі, легко займисті або вибухонебезпечні речовини (наприклад, бензин, гас, нітророзчинники), масла, мазут та продукти. Температура води не повинна перевищувати 35 °C .

1. НЕБЕЗПЕКА

ВАЖЛИВО!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

Електробезпека



НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!

Внаслідок обрізаної штепсельної вилки, через кабель волога може потрапити всередину й викликати коротке замикання.

→ **Ні в якому разі не дозволяється обрізувати штепсельну вилку (напр., при прокладенні кабелю через стіну).**

→ Вилку проводьте не через кабель, а через корпус штекера від штепсельної розетки.



НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!

Забороняється використовувати пошкоджений насос.

→ У випадку пошкодження насос необхідно перевірити сервісною службою від GARDENA.

→ Перед використанням насос (особливо силовий кабель та вилку) потрібно завжди перевіряти на візуальний тест.



НЕБЕЗПЕЧНО!

Небезпека отримання травми через ураження струмом.

Живлення виробу має здійснюватися через пристрій захисного відключення (ПЗВ), номінальний залишковий струм спрацьовування якого не повинен перевищувати 30 мА.

Не можна використовувати насос, якщо у воді знаходяться люди.

→ Будь ласка, зверніться до Вашої сервісної служби електропослуг.

Силовий кабель насоса повинен бути приєднаний тільки до одного місця підключення (бокова розетка) на висоті 1,10 м, заміряючи від землі. Зверніть увагу, що з'єднувальний кабель веде вниз.

Вказівки на паспортній табличці повинні збігатися з параметрами електромережі.

Використовуйте для подовжування кабелю тільки дозволені в інструкції HD 516 подовжувачі.

→ Зверніться до Вашого спеціаліста по електриці.

→ Переконайтеся, що електричні штекерні з'єднання перебувають поза зоною затоплення.

→ Розетку слід захистити від попадання вологи.

Штекер і сполучний кабель оберігати від перегріву, попадання масел і гострих країв.

У разі необхідності заміни електричного кабелю, її має виконати виробник або його представник, щоб уникнути загрози безпеці.

Сполучний кабель не можна використовувати для закріплення або транспортування насоса. При зануренні чи вийманні насоса з води та його фіксації потрібно застосовувати трос.

В Австрії

В Австрії електричне з'єднання повинно відповідати EVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 згідно з § 2022.1. В Австрії для використання в басейнах або ставках експлуатація насосів відбувається тільки через ділільний трансформатор.

→ Будь ласка, зверніться до Вашого підприємства експлуатації електромереж.

У Швейцарії

У Швейцарії пересувні прилади, що використовуються поза приміщеннями, повинні підключатися з використанням автоматів захисту від витоку струму.

Вказівки щодо застосування

→ Перед процесом введення в експлуатацію звільніть напірний трубопровід (наприклад, відкрийте закритий клапан, закритий зйомний прилад і т.д.).

UK

Це переклад оригіналу інструкції.



Діти віком від 8 років і старші, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду й знань можуть використовувати даний виріб, якщо вони перебувають під доглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані із цим ризики. Дітям забороняється гратися з виробом. Чищення та технічне обслуговування, виконуване користувачем, не повинні проводитися дітьми без нагляду. Ми рекомендуємо використання виробу підлітками тільки по досягненню 16 років. Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів.

Належне застосування:

Заглибний насос від GARDENA призначений для особистого використання в домашньому та дачному саду. Він призначений для

Рідина для перепопумування може бути забруднена мастилом, що виступає.

Тільки в моделі арт. 1489/1492: Сухий хід призводить до прискореного зношення або пошкодження і цього слід уникати.

→ Після виходу робочої рідини відкачування одразу відключіть насос.

→ Слідкуйте за максимальним напором насоса.

При підключенні насоса до водопроводу повинні дотримуватися спеціальні діючі в країні санітарні правила, щоб уникнути засмокування не питної води.

→ Зверніться, будь ласка, до фахівця-сантехніка.

Пісок та інші абразивні речовини призводять до швидкого зношення й зниження продуктивності насоса. Турбіна може забитися волокнами.

При роботі насос повинен бути занурений у воду до мінімального рівню занурення насосу (див. розділ 8. ТЕХНІЧНІ ДАНІ).

Тільки в моделі арт. 1489/1492: Не дозволяється, щоб насос довше ніж 10 хвилин працював при замкненій напірній стороні (напр. закритий клапан або закритий прилад виводу води і т.д.).

При перевантаженні насос буде виключений за допомогою вбудованого теплового захисту мотора. Мотор вступає в дію сам після достатнього охолодження (див. Розділ 6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ).

НЕБЕЗПЕЧНО! Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього продукту повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.

НЕБЕЗПЕЧНО! Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Поліетиленовий мішок становить небезпеку задихи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

2. МОНТАЖ

Установіть підставку (лише для застосування в цистернах) [мал. А1]:

Тільки якщо насос ставиться на землю, потрібно установити підставку, щоб насос не всмокував пісок чи забруднюючі речовини.

1. Насадіть підставку ① знизу на насос.
2. Прикрутіть підставку ① на насос двома шурупами ②.

Приєднайте шланг [мал. А2]:

Внутрішня (1 1/4")-різьба на 40 мм (Арт. 1499: 33 мм (1") – внутрішня різьба) на виході заглибного насоса може при потребі оснащатися фітінгом для насоса ③, що іде в поставці на зовнішню (1")-різьбу 33 мм. Це дає можливість підключення до **водо-провідної штекерної системи від GARDENA, а також до фітінга від GARDENA, арт. 1723/1724.**

1. Прикрутіть рукою фітінг для насоса ③ на виході насоса так, щоб прокладка ④ туго прижималась. В моделі арт. 1499 фітінг для насоса ③ укомплектований ущільнюючим кільцем.
2. Приєднайте напірний рукав ⑤ за допомогою належного фітінга.
3. Міцно прикріпіть прив'язний трос ⑥ на обидві петлі ⑦, призначені для прив'язного тросу.

Оптимальне використання робочої потужності насоса досягається шляхом підключення (1")-шлангів на 25 мм в поєднанні з **фітінгом від GARDENA, арт. 1724** та шланговим хомутом. Якщо шлангове з'єднання часто буде від'єднуватися, рекомендується застосовувати набір з'єднувальних **елементів для насосів від GARDENA арт. 1752** в поєднанні із 19 мм (3/4")-шлангом.

3. ОПЕРУВАННЯ

Водні насоси [мал. О1]:

Щоб насос міг відкачувати, вхідна решітка насоса повинна бути занурена в воду як мінімум на 15 см.

- а) Без підставки насос повинен закріплюватися на висоті мінімум 50 см над землею.**
- б) Коли підставка буде установлена (застосування в цистернах), то насос можна ставити на землю.**

1. Занурте насос на прив'язному тросі ⑥ в колодезь або стовбур шахти.
Сітьовий кабель при цьому не повинен працювати на розтягнення.

2. Зафіксуйте прив'язний трос ⑥.

3. У глибоких колодезях або стовбурах шахт ⑧ (глибиною від 5 м) прокладіть з'єднувальний кабель ⑨ з хомутами на прив'язному тросі ⑥.

4. Вставте сітьову вилку з'єднувального кабелю ⑧ в сітьову розетку.
Увага! Насос заводиться відразу.

Тільки в моделі арт. Арт. 1499:

Вентилювання:

Перед введенням в експлуатацію або включенням насоса зверніть увагу на наступне: При першому введенні в експлуатацію насоса потрібен час прибіл. 60 секунд, поки він випустить повітря після занурення в воду.

→ Тільки після проходження цієї 60-секундної фази занурення дозволяється експлуатація насосу.

Після введення в експлуатацію через струю води із вентиляційних отворів подається повідомлення про завершення процесу вентилявання.

Автоматичний режим роботи:

Насос качає воду й відключається автоматично, як тільки більше не буде відбиратися вода. Тиск зберігається в шлангу завдяки зворотному клапану, поки через шланг не буде знову відбиратися вода. Якщо за допомогою шланга відбирається вода (тиск у шлангу падає нижче 3,5 бар), насос включається автоматично.

Запобіжник сухого ходу (регулятор потоку):

Насос відключається автоматично при ненадходженні перекачуваної рідини, (насос працює в 30 хв. циклу, вкл.– 5, викл. (4 х). Через 1, 24, 24 ... цей цикл повторюється). Як тільки вхідну решітку насоса повторно занурили в воду як мінімум на 15 см, насос знову готовий до експлуатації.

Регулятор потоку:

Регулятор потоку відключить насос, як тільки більше не буде відбиратися вода. При негерметичності на магістралі нагнітання (наприклад, негерметичний шланг або кран) насос включається та виключається через короткі проміжки часу. Якщо насос включається та виключається частіше, ніж 7 разів за 2 хв. (при течі < 200 л/ч), насос виключиться повністю. Після усунення негерметичності на магістралі нагнітання, необхідно відключити і знову включити насос у мережу, щоб він був готовий до експлуатації.

Зворотний клапан:

Вмонтований зворотній клапан запобігає зворотному витоку води через насос.

4. ЗБЕРІГАННЯ

Виведення з експлуатації:



Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

→ При заморозках слід зберігати насос у приміщенні з температурою вище 0 °С.

Утилізація:

(відповідно до RL2012/19/ЄС)

Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих діючих стандартів з охорони навколишнього середовища.



ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте виріб у місцевому спеціалізованому збірному пункті з утилізації.

5. ДОГЛЯД

Очистіть область всмокування [мал. М1]:



**НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!
Небезпека травми від удару струму.**

→ Перед проведенням догляду від'єднайте від сітьової розетки заглибний насос.

1. Викрутіть обидва шурупи ⑩ і зніміть вхідну решітку ⑪.
2. Очистіть область всмоктування насоса та вхідну решітку ⑪.
3. Знову прикріпіть вхідну решітку ⑪ навколо області всмоктування і прикрутіть обома шурупами ⑩.

6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

⚠ НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!
Небезпека травми від удару струму.
 → Перед процесом усунення несправностей та дефектів від'єднайте заглибний насос від сітьової розетки.

Проблема	Можлива причина	Усунення
Насос працює, але не відкачує	Повітря не може вийти, тому що закрито магістраль нагнітання.	→ Відкрити магістраль (наприклад, перетиснений шланг).
	Забита область всмоктування.	→ Витягніть сітьову вилку і очистіть область всмоктування (див. Розділ 5. ДОГЛЯД).
	Під час введення в експлуатацію водоносний горизонт відображає мінімальний рівень наповнення.	→ Занурте насос глибше (Слідкуйте за мінімальним рівнем води: Див. Розділ 8. ТЕХНІЧНІ ДАНІ).
	Заблокований зворотний клапан.	→ Арт. 1499: Зверніться до сервісної служби GARDENA.
Насос не заводиться або під час експлуатації раптово зупиняється	Тепловий захисний вимикач відключив насос через перегрівання.	→ Витягніть сітьову вилку і очистіть область всмоктування (див. Розділ 5. ДОГЛЯД). Слідкуйте за максимальною температурою робочої рідини (35 °C).
	Перервано електропостачання.	→ Перевірте запобіжники та підключення до електромережі.
	Частинки бруду зажаті в області всмоктування.	→ Витягніть сітьову вилку і очистіть область всмоктування (див. Розділ 5. ДОГЛЯД).
Насос працює, але потужність роботи раптово падає	Забита область всмоктування.	→ Витягніть сітьову вилку і очистіть область всмоктування (див. Розділ 5. ДОГЛЯД).
	Тільки в моделі арт. 1499: Недостача води: запобіжник відключив насос через дуже низький рівень води.	Насос готовий до експлуатації, якщо занурити його у воду мінімум на 15 см. → Занурити насос у воду мінімум на 15 см.

⚠ ВКАЗІВКА: в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, в сервісний центр GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, що сертифіковані компанією GARDENA.

7. КОМПЛЕКТУЮЧІ

З'єднувальна деталь GARDENA	Для оптимального використання потужності відкачування насоса.	Арт. 1723/1724
Комплект для приєднання насоса GARDENA	Коли необхідно часто від'єднувати шлангове з'єднання.	Арт. 1752
Тільки в моделі арт. 1489/1492: Запобіжник сухого ходу від GARDENA*	На випадок, коли насос відключається автоматично при виході робочої рідини відкачування.	Арт. 1741
Тільки в моделі арт. 1489/1492: Електронний кнопковий вимикач від GARDENA*	Із запобіжником сухого ходу. Ідеально підходить для оснащення насоса для домових автоматів водопостачання.	Арт. 1739

* Не дозволяється запобіжник сухого ходу / електронний кнопковий вимикач від GARDENA встановлювати прямо на насос, оскільки їх не можна занурювати в воду.

8. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Заглибний насос	Одиниця вимірювання	Значення (Арт. 1489)	Значення (Арт. 1492)	Значення (Арт. 1499)
Номінальна потужність	Вт	850	950	950
Макс. продуктивність	л/г	5.500*	6.000*	6.000*

Заглибний насос	Одиниця вимірювання	Значення (Арт. 1489)	Значення (Арт. 1492)	Значення (Арт. 1499)
Макс. тиск / Макс. висота підйому	бар / м	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Макс. глибина занурення	м	19	19	19
Сполучний кабель	м	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Приєднання насоса	мм (")	40 (1 1/4) внутрішня різьба	40 (1 1/4) внутрішня різьба	33 (1) внутрішня різьба
Мінімальний рівень води при введенні в експлуатацію (з верхнього краю фільтра)	см	> 15	> 15	> 15
Вага без кабелю (приблизно)	кг	7,5	8,25	9
Трос	м	22	22	22
Діаметр раковини (макс.)	мм	< 98	< 98	< 98
Максимальна температура робочої рідини	°C	35	35	35
Сітьова напруга / Частота мережі	В / Гц	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

* У випадку застосування в трубі колодязя з Ø 10 см максимальна продуктивність насоса буде недостатньою.

9. СЕРВІС/ГАРАНТІЯ

Сервіс:

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

Гарантія:

У випадку виконання гарантійних вимог із вас не стягуватиметься плата за надані послуги.

GARDENA Manufacturing GmbH надає на цей виріб дворічну гарантію (від дати придбання). Ця гарантія поширюється на всі суттєві дефекти виробу, які можна обґрунтовано вважати браком матеріалів або виробничим браком. Ця гарантія передбачає безкоштовну заміну несправного виробу на справний, або ж ремонт несправного виробу, надісланого нам користувачем. Ми зберігаємо за собою право вибору одного з цих варіантів. Ця послуга надається за таких умов:

- Виріб використовувався за призначенням і згідно з рекомендаціями, наведеними в інструкціях із експлуатації.
- Ані покупець, ані третя сторона не намагалися відремонтувати виріб.

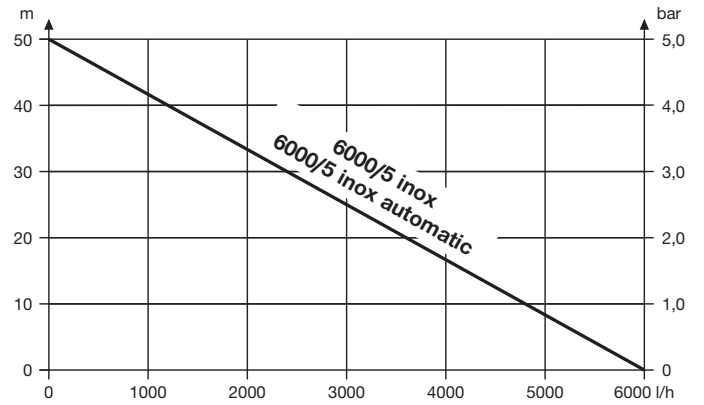
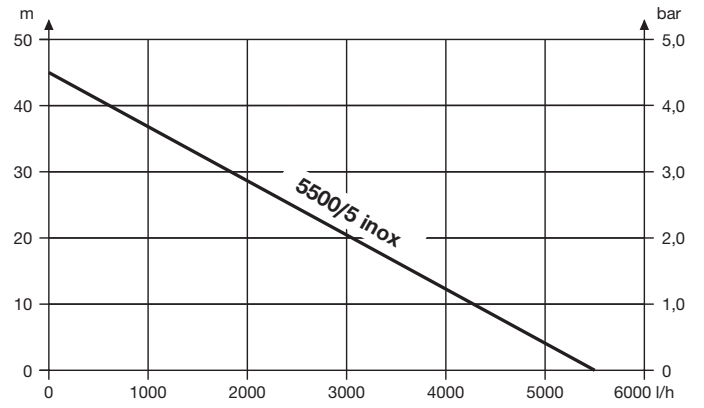
Гарантія виробника не впливає на право на гарантії від дилера/продавця.

За виникнення проблем із цим виробом слід звернутися до сервісного відділу нашої компанії або надіслати несправний виріб разом із коротким описом проблеми до GARDENA Manufacturing GmbH, сплативши всі кошти за пересилання та дотримуючись усіх належних вимог щодо відправлення та пакування. Гарантійна вимога має супроводжуватися копією документа, що підтверджує факт придбання виробу.

Швидкозношувані деталі:

Гарантія не поширюється на турбіну, яка є швидкозносною деталлю. Гарантія не поширюється на насос у випадку його пошкодження під впливом морозу.

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Pumpun ominaiskäyrä
 Pumpekarakteristikk
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba
 Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Χαρηκτηριστικό διάγραμμα
 Кривая производительности насоса
 Karakteristika črpalka
 Obilježja pumpe
 Karakteristika pumpe
 Крива характеристики насоса
 Caracteristică pompi
 Pompa karakter eğrisi
 Помпена характеристика
 Fuqia e pompës
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Sūkņa raksturlīkne



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 7026 4770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gaspersch 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiyng@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümessilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1489-20.960.07/0418

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com